SUPERVISOR'S USE ONLY

2

91194

911940

Draw a cross through the box (☒) if you have NOT written in this booklet

Mana Tohu Mātauranga o Aotearoa
New Zealand Qualifications Authority

Level 2 Latin 2024

91194 Translate adapted Latin text of medium complexity into English, demonstrating understanding

Credits: Six

Achievement	Achievement with Merit	Achievement with Excellence
Translate adapted Latin text of medium complexity into English, demonstrating understanding.	Translate adapted Latin text of medium complexity into English, demonstrating clear understanding.	Translate adapted Latin text of medium complexity into English, demonstrating thorough understanding.

Check that the National Student Number (NSN) on your admission slip is the same as the number at the top of this page.

Make sure that you have Vocabulary Booklet L2–LATIV.

Check that this booklet has pages 2–4 in the correct order and that none of these pages is blank.

Do not write in the margins (). This area will be cut off when the booklet is marked.

YOU MUST HAND THIS BOOKLET TO THE SUPERVISOR AT THE END OF THE EXAMINATION.

© New Zealand Qualifications Authority, 2024. All rights reserved.
No part of this publication may be reproduced by any means without the prior permission of the New Zealand Qualifications Authority.

INSTRUCTIONS

Translate the passage below into clear, unambiguous English. Give the meaning of the Latin as accurately as you can.

The main parts of the words used in this passage, together with their meanings, are listed in alphabetical order in the vocabulary booklet.

This passage is repeated on page 4 so that you will not need to turn back to this page.

Mysterious Fires

A slave reveals the source of mysterious fires in Rome.

illa nocte Romae pluribus locis circa Forum incendia orta sunt. eodem tempore septem tabernae arserunt. templum Vestae vix defensum est, maxime per labores tredecim servorum, qui a republica redempti ac liberati sunt. nocte ac die continua incendia pluribus et diversis locis simul fuerunt, nec ullum dubium erat ea e fraude coorta esse.

consul, volens cognoscere quorum opera incendia facta essent, praemium obtulit. dixit pecuniam liberto, libertatem servo datum iri. eo praemio inductus servus, Mannus nomine, indicavit suum dominum et quinque praeterea iuvenes nobiles (quorum parentes a consule percussi erant) incendia fecisse et in animo habere alia facinora facere. ipsi familiaeque eorum comprehensi sunt, sed primo indicium elevabatur. affirmaverunt servum verberatum ab domino fugisse et crimen per iram commentum esse.

quaestio de ministris facinoris Foro medio haberi coepta est, atque omnibus confessis, dominus servique conscii poenas dederunt. libertas et multa pecunia indici datae sunt.

Begin your translation here:

Mysterious Fires

A slave reveals the source of mysterious fires in Rome.

illa nocte Romae pluribus locis circa Forum incendia orta sunt. eodem tempore septem tabernae arserunt. templum Vestae vix defensum est, maxime per labores tredecim servorum, qui a republica redempti ac liberati sunt. nocte ac die continua incendia pluribus et diversis locis simul fuerunt, nec ullum dubium erat ea e fraude coorta esse.

consul, volens cognoscere quorum opera incendia facta essent, praemium obtulit. dixit pecuniam liberto, libertatem servo datum iri. eo praemio inductus servus, Mannus nomine, indicavit suum dominum et quinque praeterea iuvenes nobiles (quorum parentes a consule percussi erant) incendia fecisse et in animo habere alia facinora facere. ipsi familiaeque eorum comprehensi sunt, sed primo indicium elevabatur. affirmaverunt servum verberatum ab domino fugisse et crimen per iram commentum esse.

quaestio de ministris facinoris Foro medio haberi coepta est, atque omnibus confessis, dominus servique conscii poenas dederunt. libertas et multa pecunia indici datae sunt.

91194

Acknowledgement
Material from the following source has been adapted for use in this assessment:
Livy, *ab urbe condita* XXVI 27. https://www.thelatinlibrary.com/livy/liv.26.shtml#27